

Bilingualer Unterricht

Orientierungsabend zum bilingualen Unterricht
im Schuljahr 2020/2021

18. Februar 2020

Der bilinguale Unterricht am OZL

- Seit 2005 Geschichte bilingual in der 8. Klasse in Französisch
- Seit 2007 Geographie bilingual in der 9. Klasse in Französisch/Englisch
- Qualitätsbaustein des OZL

Lektionen Geschichts-/Geografieunterricht

8. Klasse Sek E und P: 2 Lektionen Geschichte Französisch **BU**

9. Klasse Sek E:
1 Lektion Geschichte Deutsch
2 Lektionen Geografie Englisch **BU**

9. Klasse Sek P:
2 Lektionen Geschichte Deutsch
2 Lektionen Geografie Englisch/Französisch **BU**

Auswahlkriterien 8. Klasse Geschichte

1. Im Fach **Französisch** mindestens die Note 4 im 1. Semester
2. Im Fach **Geschichte** mindestens die Note 4 im 1. Semester

Arbeits-, Lern- und Sozialverhalten

Lernziel 4: Gestaltet Arbeiten sorgfältig und zuverlässig

Lernziel 7: Akzeptiert die Regeln des schulischen Zusammenlebens

Falls eine oder mehrere Bedingungen nicht erfüllt werden, kann beim Klassenlehrer/bei der Klassenlehrerin ein Antrag auf Aufnahme in den bilingualen Unterricht gestellt werden. Die Entscheidung wird dann von der Klassenlehrkraft zusammen mit der Schulleitung gefällt.

Anmeldung bilingualer Unterricht Sek E und P

Ich melde mich verbindlich für den bilingualen Unterricht an für
die **8. Klasse in Geschichte**

Meine derzeitigen Noten (1. Semester) in den Fächern sind:

(Note bitte eintragen: die Französisch- und Geschichtsnote)

Französisch

Lernziel 4 – „trifft zu“

Geschichte

Lernziel 7 – „trifft zu“

Grund/Gründe für die Anmeldung: _____

Auswahlkriterien 9. Klasse Sek E Geografie

1. Im Fach **Englisch** mindestens die Note 4 im 1. Semester
2. Im Fach **Geografie** mindestens die Note 4 im 1. Semester

Arbeits-, Lern- und Sozialverhalten

Lernziel 4: Gestaltet Arbeiten sorgfältig und zuverlässig

Lernziel 7: Akzeptiert die Regeln des schulischen Zusammenlebens

Falls eine oder mehrere Bedingungen nicht erfüllt werden, kann beim Klassenlehrer/bei der Klassenlehrerin ein Antrag auf Aufnahme in den bilingualen Unterricht gestellt werden. Die Entscheidung wird dann von der Klassenlehrkraft zusammen mit der Schulleitung gefällt.

Anmeldung für den bilingualen Unterricht Sek E

Ich melde mich verbindlich für den bilingualen Unterricht an für
die **9. Klasse in Geografie**

Meine derzeitigen Noten (1. Semester) in den Fächern sind:
(Note bitte eintragen: die Englisch- und Geografienote)

Englisch

Lernziel 4 – „trifft zu“

Geografie

Lernziel 7 – „trifft zu“

Grund/Gründe für die Anmeldung: _____

Auswahlkriterien 9. Klasse Sek P Geografie

1. Im Fach **Englisch** und **Französisch** mindestens die Note 4 im 1. Semester
2. Im Fach **Geografie** mindestens die Note 4 im 1. Semester

Arbeits-, Lern- und Sozialverhalten

Lernziel 4: Gestaltet Arbeiten sorgfältig und zuverlässig

Lernziel 7: Akzeptiert die Regeln des schulischen Zusammenlebens

Falls eine oder mehrere Bedingungen nicht erfüllt werden, kann beim Klassenlehrer/bei der Klassenlehrerin ein Antrag auf Aufnahme in den bilingualen Unterricht gestellt werden. Die Entscheidung wird dann von der Klassenlehrkraft zusammen mit der Schulleitung gefällt.

Anmeldung für den bilingualen Unterricht Sek P

Ich melde mich verbindlich für den bilingualen Unterricht an für die **9. Klasse in Geografie**

Meine derzeitigen Noten (1. Semester) in den Fächern sind:
(Note bitte eintragen: die Englisch, Französisch-, und Geografienote)

Englisch

Lernziel 4 – „trifft zu“

Geografie

Lernziel 7 – „trifft zu“

Französisch

Grund/Gründe für die Anmeldung:

Bilingualer Unterricht am Oberstufenzentrum

- Bilingualer Unterricht am OZL Bättwil
- Didaktische und methodische Prinzipien
- Arbeitsweise
- Methodik und Didaktik in der Praxis
- Sprachgebrauch
- Arbeitstechniken/-strategien
- Unterrichtsbeispiele
- Thesen zum bilingualen Unterricht



Bilingualer Unterricht am Oberstufenzentrum

- Start 2005
- 8. Klasse Geschichte/9. Klasse Geografie
- Projektgruppe
- Curriculum/Konzept
- Lehrpersonen
- Weiterbildung
- Form des BU (CLIL)

Bezug zum Lehrplan 21 (Fach Geschichte)

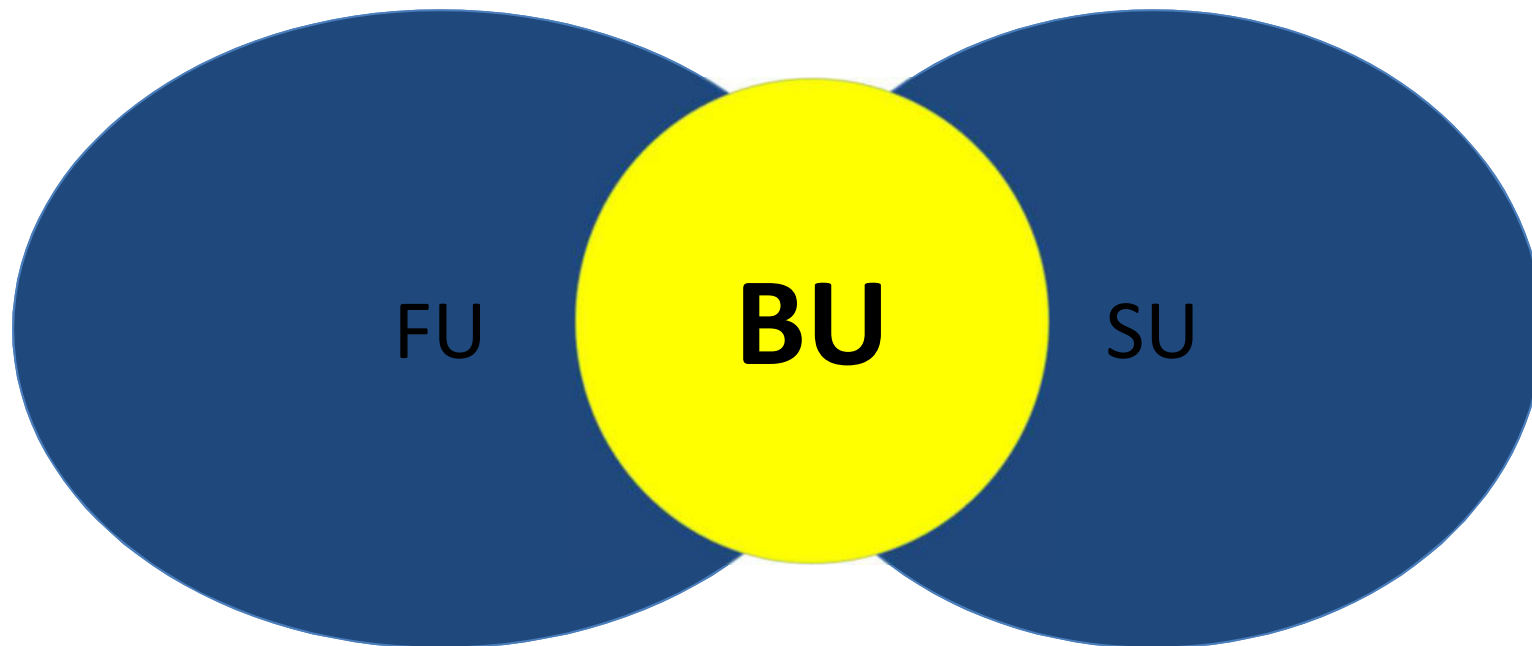
Die Schülerinnen und Schüler können...

- Die Entstehung und Entwicklung der Schweiz erklären.
- Die Geschichte vom Beginn der Neuzeit bis heute in ausgewählten Längsschnitten erzählen.
- Kontinuitäten und Umbrüche im 18./19. Jahrhundert charakterisieren.

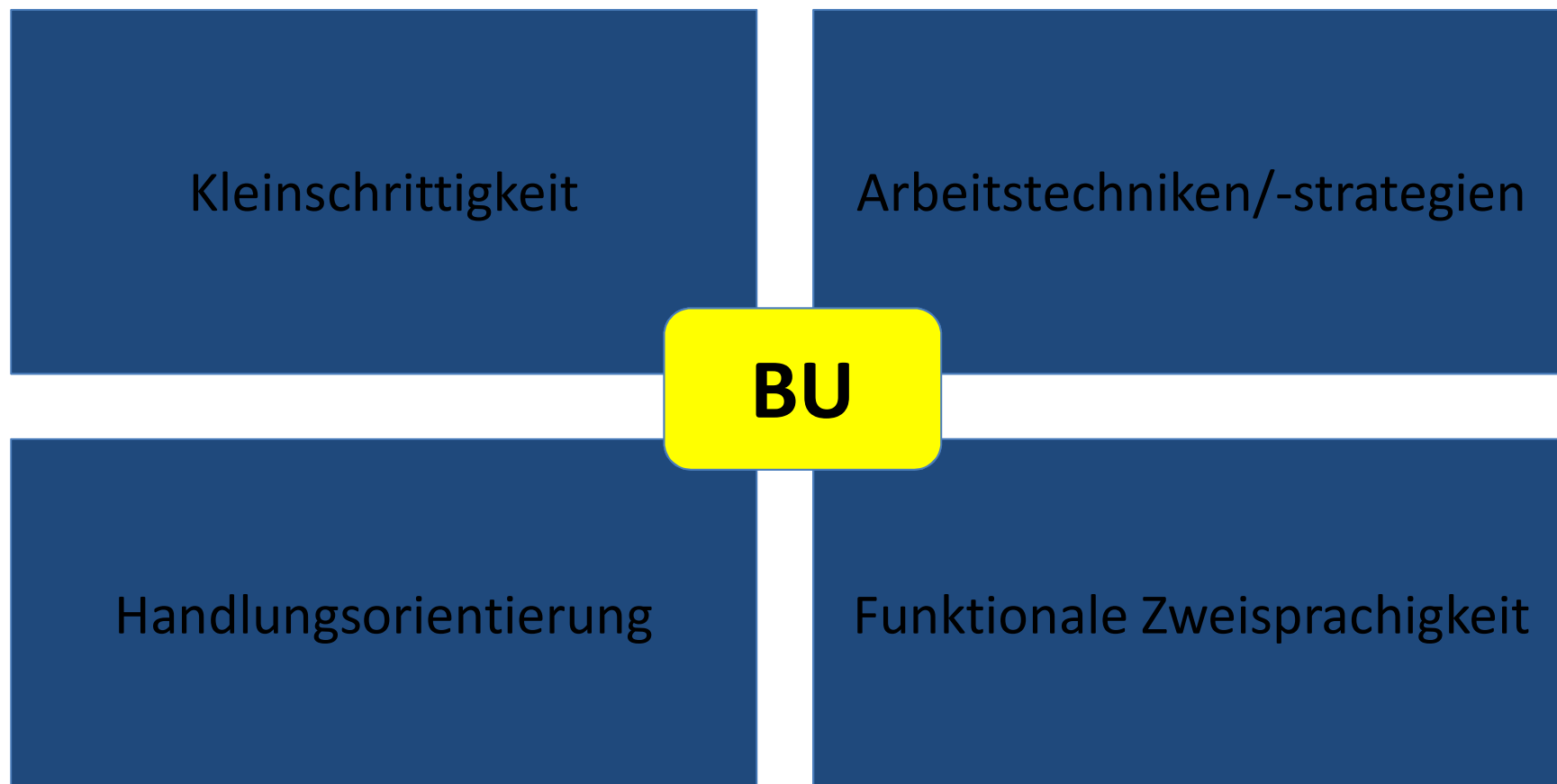
Auszug aus Lehrplan 21: Bilinguale Unterrichtssequenzen und immersiver Unterricht

Sowohl im ***bilingualen*** als auch im ***immersiven*** Unterricht findet Fachunterricht in der Zielsprache statt. Dabei werden Fachkenntnisse vermittelt, wie wenn in Deutsch unterrichtet würde. Während die Lehrperson im ***bilingualen Unterricht einen expliziten Bezug*** zu Deutsch und der Zielsprache herstellt, wird im immersiven Fachunterricht die Zielsprache implizit mitgelernt. Gelingensbedingungen für beide Unterrichtsformen sind hohe Sprachkompetenzen der Lehrpersonen und geeignete Lernmaterialien. Unterricht in der Fremdsprache kann durch Phasen bilingualen Unterrichts ergänzt werden. Diese können verschiedene Formen und Ausprägungen annehmen und je nach Ressourcen und Potenzial der Lehrpersonen verschieden gestaltet werden. So können kürzere oder längere Unterrichtseinheiten eingeplant werden oder ***bilingualer Unterricht*** kann sich über ***mehrere Wochen*** ausdehnen. Die Lehrperson kann die bilinguale Sequenz selber oder im Sinne eines fächerübergreifenden Unterrichts im Teamteaching erteilen.

Fremdsprache meets Sachfach



Didaktische und methodische Prinzipien



Kleinschrittigkeit

- Wiederholung zu Stundenbeginn
- Vorentlastung /Aktivierung von Vorwissen
- Wiederholende Phasen in der anderen Sprache
- Zusatzmaterial auf Deutsch
- Strukturierte Ergebnissicherung

Test d'histoire bilingue sur Napoléon

Nom:

Points:

/36p.

Note:

Relie chaque date à son évènement. Verbinde jedes Datum mit dem Ereignis (3p.)

Napoléon se couronne 1799

Napoléon meurt à St. Hélène 1804

Napoléon devient 1er Consul 1821

Napoléon attaque la Russie 1804

Napoléon doit abdiquer 1814

Napoléon crée le Code Civil 1812

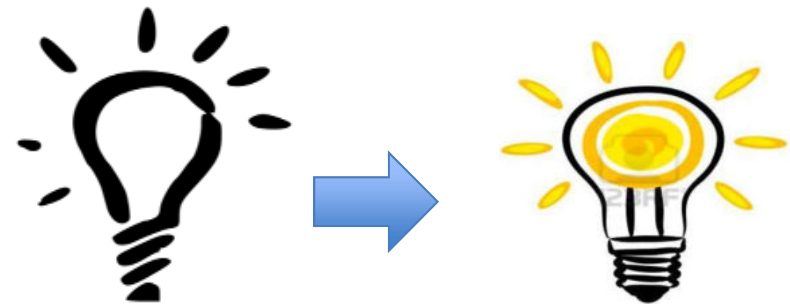
- 1) Naissance et déclin de Napoléon – nomme 3 étapes qui lui ont fait monter l'échelle de sa carrière et 3 qui lui ont fait descendre. A ton avis – comment aurait-il pu éviter son déclin? (4p.)

Aufstieg und Fall Napoleons – nenne 3 Stufen, die ihn die Karriereleiter aufsteigen liessen und 3, die für seinen Untergang verantwortlich waren. Wie hätte er deiner Meinung nach den Abstieg verhindern können?



Handlungsorientierung

- Theater, Mini-Dialoge
- Anschaulichkeit, Visualisierung, Konkretisierung



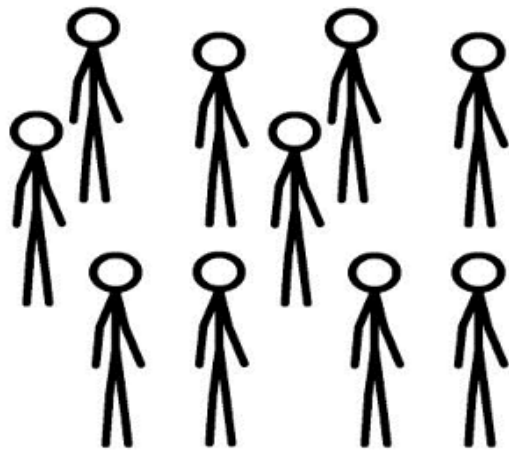
Les Lumières

- Didaktisch reduzierte Medien

Arbeitstechniken / Strategien

L'eau potable dans le monde

780 mio. n'ont pas de



C'est plus de 40%
d'eau polluée!



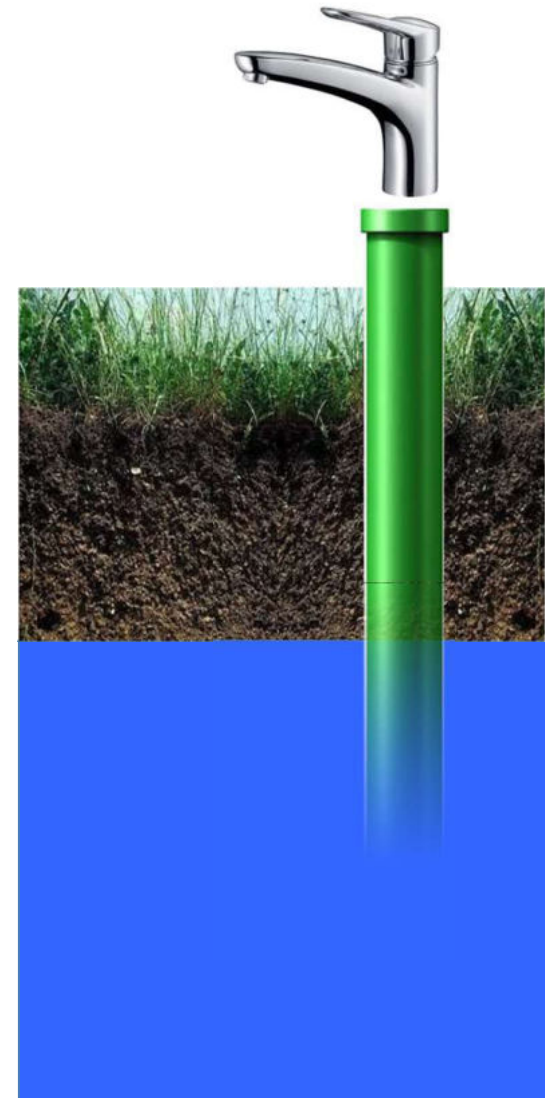
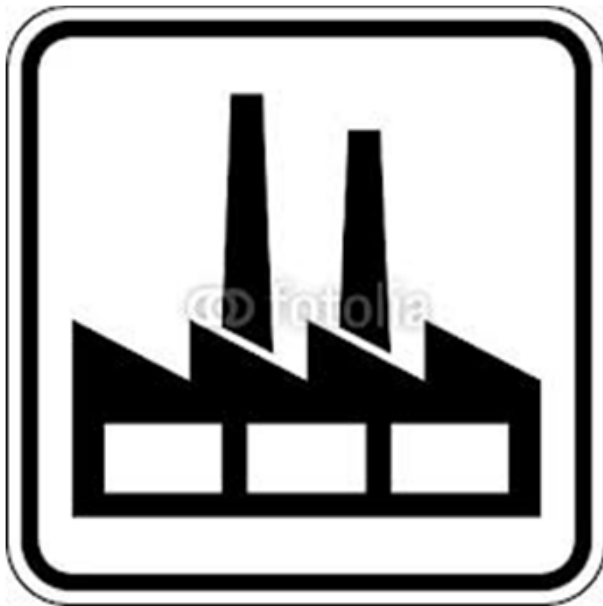
L'eau potable dans le monde



Une usine de traitement des eaux

Il n y a pas de

pour



En hiver

- Tout est triste
- Tout est mort
- Il fait froid

Au printemps

- Les gens sont heureux
- tout vit
- la vie est meilleure



Funktionale Zweisprachigkeit

- Funktionaler bzw. terminologische Zweisprachigkeit
- Code-Switching
- Aufbau einer Sprachkompetenz
- Begriffsbildung/Morphologie
- Mehrsprachigkeitsdidaktik
- Fachvokabular
- Fehlerkorrektur



Inventions

1994



La console PlayStation

Sony lance sa première console de jeux vidéo au Japon. La PlayStation est plus puissante que ses concurrentes, la Sega Saturn et la Nintendo 64. Et elle propose des jeux à succès (Ridge Racer, Tekken...). Résultat: 100 millions d'exemplaires seront vendus dans le monde en 10 ans.

Le sandwich

John Montagu, comte de Sandwich, est un passionné de jeu. Pour ne pas avoir à quitter la table à l'heure du déjeuner, il demande à son cuisinier de lui préparer un petit repas simple. On lui apporte alors une tranche de jambon entre deux tartines de pain beurré: c'est le premier «sandwich». Cette «petite



histoire» n'est pas unique, la preuve...

1762



Le mouchoir

Le mouchoir en papier de soie apparaît au Japon aux 16^e siècle, les nobles le portent à la ceinture. Le mouchoir jetable Kleenex est créé en 1924. Il est d'abord destiné au démaquillage.



Le mail

En 1972, Ray Tomlinson connecte deux machines dans la même pièce et s'envoie un courrier à lui-même. Il intègre le «@» entre le nom de la personne et le nom de l'ordinateur où est stocké le mail. La messagerie va immédiatement connaître un immense succès!

Le ketchup

Le ketchup, tel que nous le connaissons, assaisonné de sauce tomate, a été inventé par l'Américain Henry Heinz en 1876. Mais ses origines sont anciennes. Les Chinois ont vraisemblablement été les premiers à préparer une sauce nommée ketchup ou ketsiap, une saumure de poissons ou de crustacés marinés.



Le dentifrice

Le dentifrice date de très loin car les égyptiennes, il y a environ 4000 ans, étaient déjà très soucieuses de leurs dents. Le premier dentifrice utilisé pour le nettoyage des dents était un mélange de cendres et d'argile à foulon.



L'ascenseur

Merci Otis! C'est l'Américain Otis qui invente l'ascenseur. Installé en 1857 à New York, il s'élève alors à 50 centimètres par seconde et il est doté d'un parachute pour éviter les accidents.

Le snowboard

Trois sports ont influencé la naissance du snowboard. Le surf, le skate et le ski. Le premier snowboard était simplement une planche de bois à laquelle on s'attache avec du tissu et des brides. En 1963 un adolescent du nom de Tom Sims fabrique pour un travail scolaire le premier «ski board». Un an plus tard, en 1964, le snowboard devient un sport à part entière.



Le Nutella

En 1966, Nutella a 66 ans et le 60 millionième pot acheté en France. Créé en 1948 par deux pâtisseries du Piémont, Pietro et Giovanni Ferrero, Nutella est importé en France depuis 30 ans. Le succès de cette pâte à tartiner aux noisettes pilées, au lait et au cacao n'a jamais cessé de s'accroître.



Le livre électronique

En 1996 est apparu le premier livre électronique ou e-book. C'est en fait une sorte d'ordinateur. Le texte s'affiche sur un écran aussi fin et flexible qu'une feuille de papier. Des capsules pleines de microparticules s'affichent sur l'écran quand elles reçoivent une impulsion électronique: le texte devient visible. Une fois lu, celui-ci peut être effacé et remplacé par un autre, téléchargé sur Internet...

Arbeitstechniken/-strategien

- Lesetechniken
- Textentschlüsselungsstrategien
- Wortschatzarbeit
- Techniken der mündlichen Kommunikation
- Sprachrezeption/Sprachproduktion
- Formulierungshilfen
- Umgang mit Internetwörterbüchern

Cet objet a été inventé en /au/aux/à...

Cette invention date de/du...

Cet objet est...

Cette invention sert à...

Cet objet est créé par...

Cet objet est fabriqué pour la première fois par...

On a créé cet objet en/au/aux/à...

C'est... qui a inventé cet objet.

Cet objet a été inventé par...

Cette invention est pour...

On utilise cette invention pour...

Quand?

Cet objet a été inventé en 1937.

On a créé cet objet en 1937.

Cette invention date du 20^{ème} siècle.

Où?

Cet objet a été inventé à Oklahoma City, en Amérique.

Qui?

Cet objet a été inventé par le propriétaire d'un supermarché.

Cet objet est créé par un Américain.

Cet objet est fabriqué pour la première fois par le propriétaire d'un supermarché.

C'est un Américain qui a inventé cet objet.

Pour quoi faire?

Cette invention sert à transporter des paquets.

On utilise cette invention pour transporter des paquets.

Pour qui?

Cette invention est pour les clients.

Comment?

Cet objet est pratique.



灭火瓶
HAND GRENADE



**Burgbesichtigung
nur mit Führer
Entrance only
with Herr Hitler**

Unterrichtsbeispiele



Thesen zum bilingualen Unterricht

- Themenorientierter Unterricht positiv
- Synergien Sachfach - Fremdsprachunterricht (für LP+SuS)
- Implizites interkulturelles Lernen
- Vorkenntnisse (Arbeitstechniken/Strategien) wichtig
- Wortbedeutungen bleiben nicht oberflächlich
- Durchmischung der Klasse, Niveau spielt Rolle
- Mündliche Anreize fördern Mitarbeit